



OPAQ

Secretaría Técnica

División de Cooperación Internacional y Asistencia

S/595/2006

17 de octubre de 2006

ESPAÑOL e INGLÉS únicamente

NOTA DE LA SECRETARÍA TÉCNICA

**PRESENTACIÓN DE CANDIDATURAS PARA UN TALLER REGIONAL PARA
AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE SOBRE ASISTENCIA Y PROTECCIÓN
FRENTE A LAS ARMAS QUÍMICAS
BOGOTÁ (COLOMBIA)
11 A 13 DE DICIEMBRE DE 2006**

1. En nombre del Gobierno de Colombia y de la Organización para la Prohibición de las Armas Químicas (OPAQ), el Director General desea invitar a los Estados Partes de América Latina y el Caribe a un taller sobre asistencia y protección frente a las armas químicas. Este taller se celebrará del 11 al 13 de diciembre de 2006 en Bogotá (Colombia).
2. Este taller, organizado de consuno por el Gobierno de Colombia y la Secretaría Técnica (en adelante, la “Secretaría”), se ha concebido como foro de encuentro para el personal que trabaja en protección civil o presta ayuda de emergencia según el artículo X de la Convención sobre las Armas Químicas (en adelante, la “Convención”), o que realiza ambas cosas. En el taller se abordarán las cuestiones siguientes:
 - a) la aplicación del artículo X en el plano regional;
 - b) proyectos regionales, nacionales e internacionales llevados a cabo por la Secretaría;
 - c) ejercicios como “Asistencia Conjunta 2005” y enseñanzas extraídas de los mismos;
 - d) respuesta a incidentes que se hayan producido con agentes de guerra química o sustancias químicas tóxicas; y
 - e) enfoque seguido en el plano regional para los proyectos relativos a la protección frente a los agentes de guerra química.
3. El taller servirá también de foro en el que debatir la creación de una red regional de asistencia y protección frente a las armas químicas, y el fomento de la cooperación en este ámbito y ámbitos afines, a escala regional.



4. Dado el propósito y el carácter técnico de este taller, se procederá a una selección exhaustiva de los candidatos, que deberán tener una amplia experiencia en la planificación y realización de operaciones de emergencia, sobre todo en zonas contaminadas. Se valorará toda experiencia práctica con equipamientos de protección.
5. La Secretaría espera poder subvencionar la participación de un número reducido de candidatos de esta región. En cada una de las candidaturas se deberá especificar si la persona elegida depende de esta subvención para poder participar. En el caso de los participantes subvencionados, la Secretaría sufragará los gastos de viaje, seguro médico, alojamiento y comidas, y ofrecerá una módica cantidad en concepto de dietas para gastos varios. La Secretaría organizará y pagará por tanto el alojamiento de los participantes subvencionados. Los participantes subvencionados que no piensen hacer uso del alojamiento organizado por la Secretaría deberán notificarlo cuanto antes, para evitar gastos a la Secretaría por la anulación de las habitaciones de hotel. En cualquier caso, la Secretaría no sufragará ningún gasto en concepto de alojamiento que no haya organizado. Los participantes que reciban confirmación de su asistencia contarán, llegado el momento, con información más detallada sobre el alojamiento, el lugar de celebración del taller y el transporte. Sólo se contactará, en las dos semanas siguientes a la finalización del plazo, a los candidatos que hayan sido seleccionados.
6. Cuando organice el viaje de los participantes subvencionados, la Secretaría buscará la opción más económica. La Secretaría se encargará de adquirir los billetes y de enviarlos a los participantes. Estos podrán adquirir sus billetes en sus lugares de origen, siempre y cuando resulten más económicos para la Secretaría y ésta lo haya autorizado. Para evitar gastos innecesarios a la Secretaría, se ruega a los participantes **llegar no antes del domingo 10 de diciembre de 2006**, y partir **no más tarde del sábado 14 de diciembre de 2006**. Cualquier cambio en las fechas de llegada o de partida deberá contar con la aprobación de la Secretaría. La Secretaría no sufragará ningún gasto que no esté relacionado con el taller o que se derive de algún cambio en la organización del viaje que no haya autorizado. Una vez la Secretaría haya adquirido los billetes de viaje, los participantes subvencionados correrán con todos los gastos que resulten de los cambios que hagan, incluidas las anulaciones. Se ruega a los participantes no subvencionados que organicen ellos mismos su viaje.
7. El español y el inglés serán los idiomas utilizados durante el taller, y habrá servicio de interpretación. Todos los participantes deberán poseer por tanto un buen conocimiento escrito y oral de uno de los dos idiomas.
8. Se ruega a los participantes que obtengan los visados necesarios (incluidos los de tránsito) antes de viajar a Colombia.
9. Las personas interesadas deberán cumplimentar el formulario de candidatura que figura en el anexo 2 de la presente nota, haciendo constar todos los datos de contacto que se solicitan. Una vez cumplimentados, estos formularios se remitirán, **con un *curriculum vitae* breve**, al Director de la División de Cooperación Internacional y Asistencia de la OPAQ a la siguiente dirección: Johan de Wittlaan 32, 2517 JR La Haya (Países Bajos). Las candidaturas y el *curriculum vitae* podrán remitirse también por fax (+31 (0)70 416 3209) o por correo electrónico (EmergAssistBr@opcw.org). Toda la documentación deberá obrar en poder de la

Secretaría **no más tarde del 27 de octubre de 2006**. Se recuerda que, para poder inscribirse en el taller, los participantes deberán presentar la carta de aceptación de la OPAQ.

10. Para más información, se ruega dirigirse a la Subdivisión de Asistencia y Protección, División de Cooperación Internacional y Asistencia. Las personas de contacto son el Sr. Ervin Farkaš (n.º tel.: +31 (0)70 416 3261) y la Sra. Elena Gorbova (n.º tel.: +31 (0)70 416 3220).

Anexos:

Anexo 1: Programa provisional
Anexo 2: (en inglés únicamente): Nomination Form (Formulario de candidatura)

Anexo 1

**TALLER REGIONAL PARA AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE SOBRE
ASISTENCIA Y PROTECCIÓN
FRENTE A LAS ARMAS QUÍMICAS
BOGOTÁ (COLOMBIA)
11 A 13 DE DICIEMBRE DE 2006**

PROGRAMA PROVISIONAL

Horario	Actividad
<i>Domingo 10 de diciembre de 2006</i>	
	Llegada de los participantes
<i>Lunes 11 de diciembre de 2006</i>	
Hasta las 08:00	Inscripción
08:00 – 08:45	Discurso de apertura y fotografía de grupo
08:45 – 09:30	Presentación: la Convención y la aplicación del artículo X
09:30 – 10:00	<i>Pausa para el café</i>
10:00 – 11:00	Presentación: decisiones del Consejo Ejecutivo y de la Conferencia de los Estados Partes relacionadas con la aplicación del artículo X
11:00 – 12:00	Presentación: enseñanzas extraídas de los proyectos regionales, nacionales e internacionales
12:00 – 13:30	<i>Almuerzo</i>
13:30 – 14:30	Presentación: presentaciones nacionales sobre la aplicación del artículo X
14:30 – 15:00	<i>Pausa para el café</i>
15:00 – 16:00	Debate
<i>Martes 12 de diciembre de 2006</i>	
09:00 – 09:45	Presentación: informe sobre el ejercicio Asistencia Conjunta 2005
09:45 – 10:15	<i>Pausa para el café</i>
10:15 – 10:30	Presentación en vídeo sobre el ejercicio Asistencia Conjunta 2005
10:30 – 11:30	Presentación: enseñanzas extraídas del ejercicio Asistencia Conjunta 2005
11:30 – 12:15	Presentación: enseñanzas extraídas del ejercicio TRIPLEX 2006
12:15 – 13:30	<i>Almuerzo</i>
13:30 – 14:30	Presentación: formación con agentes vivos
14:30 – 15:30	Presentación: proyectos que llevará a cabo la Subdivisión de Asistencia y Protección en 2007
15:30 – 16:30	Debate
<i>Miércoles 13 de diciembre de 2006</i>	
09:00 – 12:00	Demostración práctica a cargo del Grupo nacional colombiano de respuesta a emergencias
12:00 – 13:30	<i>Almuerzo</i>
13:30 – 15:00	Debate y observaciones finales
<i>Jueves 14 de diciembre de 2006</i>	
	Partida de los participantes

Annex 2

**REGIONAL WORKSHOP FOR LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN
ON ASSISTANCE AND PROTECTION AGAINST CHEMICAL WEAPONS
BOGOTÁ, COLOMBIA
11 – 13 DECEMBER 2006**

NOMINATION FORM

Please submit the completed form **by 27 October 2006** to:
The Director, International Cooperation and Assistance Division, OPCW
Johan de Wittlaan 32, 2517 JR The Hague, the Netherlands
Fax: + 31 (0)70 416 3209; e-mail: EmergAssistBr@opcw.org.

Please TYPE or use BLOCK LETTERS.

1.	Family name of nominee	
2.	First name(s)	
3.	Date of birth	Day Month Year
4.	Citizenship	
5.	Gender*	Male <input type="checkbox"/> Female <input type="checkbox"/>
6.	Passport number	
7.	Date of issue	Day Month Year
8.	Expiry date	Day Month Year
9.	Place of issue	
10.	Areas of expertise
11.	Employer
12.	Position	
13.	Contact address (Please do not give a post-office box number.)
14.	E-mail address	
15.	Telephone numbers, including country and city codes	Home
		Work
		Mobile
16.	Fax numbers, including country and city codes	Home
		Work
17.	Has the nominee previously attended a meeting of this kind?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>
		If so, when and where?
18.	Is sponsorship a condition of participation?	Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/>

- - - 0 - - -

* For this and all like items, please tick the appropriate box.